

Українська Греко-Католицька Парафія Св. Йосифа Обручника

St. Joseph the Betrothed Ukrainian Greek-Catholic Church

5000 N Cumberland Ave, Chicago, IL 60656



VERY REV. FR. MYKOLA BURYADNYK - PASTOR

VERY REV. FR. BOHDAN NALYSNYK - ASSOCIATE

REV. FR. ANDRIY DELISANDRU – ASSOC PASTOR

REV. DEACON MARKO KRUTIAK

Вих. ВА 23/026

**ЗВЕРНЕННЯ
АРХИЄРЕЙСЬКОГО СИНОДУ
УГКЦ В УКРАЇНІ
ЩОДО ВАЖЛИВОСТІ ПРОХАНЬ
ПРО МОЛИТОВНЕ ЗАСТУПНИЦ-
ТВО ПОДВИЖНИКІВ, МУЧЕНИ-
КІВ, ІСПОВІДНИКІВ І ПРАВЕДНИ-
КІВ УГКЦ**



**Всечесному духовенству, преподобному
монашеству, возлюбленим братам і сестрам,
в Україні та на поселеннях у світі сушим**

*Ясними світилами ви сяєте,
Богом натхненні праведники нашої Церкви,
і прикладом заохотливим служите громадам вірних
по всьому християнському світі.
Кондак неділі Всіх святих українського народу*

Мир вам у Христі-Господі!

1. СВЯТИСТЬ – ПОКЛИКАННЯ КОЖНОГО ХРИСТΙΑНИНА

У 2023 році сповнюється 1035-та річниця Свято-Володимирового Хрещення Русі-України, коли «Бог наш помилував, і нами не знехтував, і спас нас, і до розуму істинного привів» (Іларіон Київський «Слово про закон і благодать»). Ця подія – поворотний пункт в історії нашого народу, бо хоч і задовго перед тим християнство було присутнє на наших землях, але саме від 988 року наші державницькі традиції та культурна самобутність були прищеплені до животворного винограднику – Церкви Христової, звідки вже більше ніж тисячоліття черпають силу й насагу, долаючи різноманітні виклики та труднощі. Відтоді наша Церква стала немов душею українського народу, глибоко ввійшовши в його історію і тісно сплівшись з усіма проявами нашого родинного, громадського і національного життя.

Прилучившись до єдиної, святої, соборної і апостольської Церкви, наш народ став частиною великої християнської родини, яка на той час мала вже майже тисячолітню історію. Християнські моральні цінності, видала зі свого лона безліч власних духовних подвижників – рівноапостольних, страсто-терпців, преподобних, чудотворців, святителів, мучеників та ісповідників.

станьте святі», – пише апостол Петро (I Пт. 1, 15). На

**APPEAL
SYNOD OF BISHOPS OF THE
UGCC IN UKRAINE
ON THE IMPORTANCE OF
REQUESTS FOR THE PRAYERFUL
INTERCESSION OF ASCETICS,
MARTYRS, CONFESSORS AND
RIGHTEOUS PEOPLE OF THE
UGCC**

To the clergy, monastics, beloved brothers and sisters in Christ, of Ukraine and in the Diaspora

You shine as bright beacons, O God-inspired and righteous saints of our Church.* By your encouraging example,* you serve communities of faithful throughout the Christian world
Kondakion of the Sunday of All Saints of Ukraine*

Peace to you in the name of Christ the Lord!

1. HOLINESS IS THE VOCATION OF EVERY CHRISTIAN

In 2023, on the 1035th anniversary of the Baptism Rus-Ukraine by St. Volodymyr the Great will be celebrated, when "Our God had mercy, and did not neglect us, and saved us, and brought us to the true faith" (Hilarion of Kyiv, "The Word of Law and Grace"). This event is the turning point in the history of our people, because even though Christianity was present on our lands long before that, it was from 988 that our national traditions and cultural identity were grafted onto the life-giving vineyard - the Church of Christ, from which we have been drawing strength for more than a millennium, overcoming various challenges and difficulties. Since then, our Church has become like the soul of the Ukrainian people, entering deeply into its history and closely intertwined with all manifestations of our family, public and national life.

Having joined the one, holy, catholic, and apostolic Church, our people became part of a large Christian family, which at that time, already had a history of almost a thousand years. Christian moral values, traditions and spiritual treasures grafted on Ukrainian soil have borne their generous fruits. Among other things, it is, above all, holiness. The word "holy" comes from the Hebrew word "kadosh", which means separation, separation from all that is bad and evil, from that which comes from the evil one and not from God. Holiness is spiritual perfection, and only God is absolutely holy. Created in the image of God (cf. Gen. 1, 27), every person is called to acquire His likeness - holi-

шляху до святості християнин живе життям, достойним Господа, і подобається йому в усьому, «приносючи плід у всякому доброму ділі і зростаючи у спізнанні Бога» (Кол. 1, 10).

Отці Другого Ватиканського Собору наголосили на універсальному покликанні до святості всіх людей, бо всі отримали одного і того самого освячувального Святого Духа і покликані до повноти християнського життя й досконалої любові. Вірні мають докладати всіх сил для досягнення цієї досконалості, щоб, ідучи Його слідами, уподібнюватися до Його образу і, в усьому підкоряючись волі Отця, посвячувати себе славі Божій і служінню ближнім (пор. Догматична конституція «Світло народів», п. 40). Шлях святості – це уникання зла і творення добру. Прилучившись до єдиної, святої, соборної і апостольської Церкви, наш народ став частиною великої християнської родини, яка на той час мала вже майже тисячолітню історію. Християнські моральні цінності, традиції і духовні скарби, прищеплені на український ґрунт, принесли свої щедри плоди. Серед усього іншого це, передусім, святість. Слово «святий» походить від єврейського слова «кадош», що означає відмежування, відокремлення від усього, що погане і зле, від того, що йде від лукавого, а не від Бога. Святість – це духовна досконалість, і абсолютно святим є лише Бог. Створена за образом Бога (пор. Бут. 1, 27), кожна людина покликана набути Його подоби – святість. «Святими ви мусите бути, бо Я – святий, Господь, Бог ваш», – читаємо у старозавітній книзі Левіт (19, 2; пор. I Пт. 1, 14–16). «Вдягніться, отже, як вибрані Божі, святі й любі, у серце спочутливе, доброту, смиренність, лагідність, довготерпелівість», – закликає апостол Павло (Кол. 3, 12). Святі – це люди, які тут, на землі, живуть вічними Божественними істинами. «Як той, хто вас покликав – святий, так само й ви самі усім вашим життям ра, це вміння відрізнати правду від неправди, добро від зла, чисте від нечистого.

2. СВЯТІ – ПРИКЛАД ДЛЯ НАСЛІДУВАННЯ

Святі Божі подвижники і праведники були в усі часи та в усіх країнах, де проповідувалося Христове Євангеліє. Втілюючи його [Євангеліє] в життя на наших землях та даючи себе провадити і освячувати Святому Духові, Церква Свято-Володимирівського Хрещення видала зі свого лона безліч власних духовних подвижників – рівноапостольних, страсотерпців, преподобних, чудотворців, святих, мучеників та ісповідників.

Праведний митрополит Андрей Шептицький називає святими «влетнів святості, людей необмеженої перед Богом сили, жертвенности, іншим людям непонятної; людей любови, що горить дійсно небесним світлом, людей полум'яної любови Божої, людей ревности, що всі перепони переломлює; людей покори, що каже їм завжди на себе забувати; людей терпелivosti, невичерпної, бездонної» (Послання до духовенства, 1934 рік). Тому «Життя святих» – це свідчення про чудотворну силу Господа нашого Ісуса Христа, свідчення про Його Євангеліє як нове, благодатне, святе життя. Це – євангельський виховний ідеал, християнська педагогіка, бо в них показано, як виховати досконалу людську особистість, як вирости до «звершености мужа, до міри повного зросту повноти Христа» (Еф. 4, 13). Тому Христова Церква з давніх-давен поособливо вшановує святих людей, які своїм благочестивим життям прихилили до себе милість Божу і стали для християн зразком для наслідування. Беручи із них приклад, використовуючи їхній досвід, їхні молитви та повчання, ми можемо правильно реалізовувати своє земне християнське життя.

3. СВЯТІ – НЕБЕСНІ ПОКРОВИТЕЛІ ТА ЗАСТУПНИКИ

Крім того, що святі і праведники засвідчують нам приклад чеснотливого життя, вони є для нас заступниками і помічниками на шляху духовного вдосконалення та щоденного християнського життя. Хоч вони, переставившись від земного

ness. "You must be holy, because I, the Lord, your God, am holy," we read in the Old Testament book Leviticus (19:2; cf. I Pet. 1:14-16). "Therefore, as God's elect, holy and beloved, clothe yourself with a tender heart, kindness, humility, meekness, long-suffering," the apostle Paul urges (Col. 3, 12). Saints are people who here on earth live by eternal Divine truths.

The Fathers of the Second Vatican Council emphasized the universal vocation to holiness of all people, because all have received the same sanctifying Holy Spirit and are called to the fullness of Christian life and perfect love. The faithful must make every effort to achieve this perfection, so that, following in His footsteps, they become conformed to His image and, obeying the will of the Father in everything, dedicate themselves to the glory of God and the service of their neighbors (cf. Dogmatic Constitution "Light of Nations", p. 40). The path of holiness is avoiding evil and creating good, it is the ability to distinguish truth from falsehood, good from evil, clean from impure.

2. SAINTS ARE AN EXAMPLE TO FOLLOW

There were always holy ascetics and righteous men of God and in all countries where the Gospel of Christ was preached. Bringing it [the Gospel] to life in our lands and allowing itself to be guided and sanctified by the Holy Spirit, the Church of the Baptism of St. Volodymyr gave forth from its bosom many of its own spiritual ascetics - equal to the apostles, monastics, miracle workers, sanctifiers, martyrs and confessors. This is the evangelical educational ideal, Christian pedagogy, because they show how to educate a perfect human person, how to grow to "the perfection of a man, to the measure of the full growth of the fullness of Christ" (Eph. 4, 13). That is why the Church of Christ has venerated holy people in a special way, who, by their pious life, drew upon themselves the mercy of God and became an example for Christians to follow. Taking an example from them, using their experience, their prayers and teachings, we can correctly realize our earthly Christian life.

3. SAINTS ARE HEAVENLY PATRONS AND INTERCESSORS

In addition to the fact that the saints and the righteous give us an example for a virtuous life, they are for us intercessors and helpers on the path of spiritual improvement and living a daily Christian life. The New Testament people of God are an assembly of heavenly and earthly Churches. The heavenly Church includes: the Most Pure Theotokos, the angelic world and all the saints and righteous. The earthly church is all Christians who profess the true faith in Christ the Savior, live according to His commandments and are united among themselves by the grace of the Holy Mysteries. Communication between the earthly and heavenly Churches takes place thanks to our prayers to the Lord, the Most Holy Mother of God, angels, and saints, as well as thanks to their care for us and help on the way to the Kingdom of Heaven.

God's holy ascetics and righteous people are in the heavenly Jerusalem, near God's throne. They help and support Christians with their prayers to God, with sacrificial love acquired thanks to the Christian feat. The Book of Revelation teaches us about the effectiveness of the prayers of the saints: "And the smoke of the incense went up with the prayers of the saints, from the hand of the angel, before God". The Lord hears and listens to the prayers of the saints: "The eyes of the Lord are on the righteous, and His ears are turned to their prayer" (I Pt. 3, 12). They have a special power before God, who enables them to carry out His will in the lives of earthly people through their intercession and help. Thus, the saints become, as it were, God's hands, with which He performs His work of salvation: "God is wonderful with His saints" (Ps. 67, 36).

That is why Christians pray to the saints, begging for their intercession and asking them to intercede for us before the throne of Almighty God. The two-thousand-year history of Christianity,

життя, сподобилися небесного, проте не віддалилися від нас. Адже новозавітний Божий люд – це сукупність небесної та земної Церков. До небесної Церкви належать: Пречиста Богородиця, ангельський світ і всі святі та праведні. Церква земна – це всі християни, які сповідують правдиву віру у Христа-Спасителя, живуть згідно з Його заповідями та єдналися між собою благодаттю Святих Тайств. Спількування між земною і небесною Церквами відбувається завдяки нашим молитвам до Господа, Пресвятої Богородиці, ангелів та святих, а також завдяки їхньому піклуванню про нас та допомозі на шляху до Царства Небесного.

Святі Божі подвижники і праведники перебувають у Небесному Єрусалимі, при Божому престолі. Своїми молитвами до Бога, жертвовною любов'ю, набутою завдяки християнському подвигу, вони допомагають і підтримують християн. Книга Одкровення вчить нас про дієвість молитов святих: «І піднісся дим тиміяму з молитвами святих, від руки ангела, перед Богом» (8, 4; пор. 5, 8 і 8, 3). Молитви святих Господь чує і вислуховує: «Очі Господні на праведних, і Його вуха звернені до їхньої молитви» (1 Пт. 3, 12). Вони мають особливу силу перед Богом, який сподобляє їх здійснювати Його волю в житті земних людей через їхнє заступництво і допомогу. Так святі стають ніби Божими руками, якими Він чинить своє діло спасіння: «Дивний Бог у святих своїх» (Пс. 67, 36).

Тому-то християни моляться до святих, благаючи їх заступництва та прохаючи клопотатися за нас перед престолом всемогутнього Бога. Двохтисячолітня історія християнства, зокрема й численні приклади з життя нашої Церкви, демонструють нам, скільки ж то чудес чинить Господь через мощі, ікони та молитовне заступництво святих! Особливо близькими українським християнам є святі нашої Церкви Свято-Володимирого Хрещення. Рівноапостольні Володимир і Ольга, киево-печерські подвижники, святій Йосафат, уманські та пратулинські мученики і праведний митрополит Андрей Шептицький, патріарх Йосиф Сліпий, священномученик Миколай Чернецький та інші подвижники, мученики та ісповідники ХХ століття – усі вони нам як друзі, рідня, бо подібні до нас: народилися в нашому народі, говорили нашою мовою, споглядали красу нашої землі. Своїм подвижницьким життям, християнським смиренням, стійкістю у вірі та жертвовною любов'ю вони перемогли гріх, диявольські спокуси і сподобилися нетлінної Божої слави, ставши нашими небесними заступниками та своєрідними дороговказами в тому, як належить провадити християнське життя, щоб осягнути Царство Небесне.

4. ПІЗНАВАТИ І НАСЛІДУВАТИ ЖИТТЯ СВЯТИХ І ПРАВЕДНИКІВ УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ

Дорогі в Христі! Маючи дуже багато подвижників духовного життя, ми, на жаль, мало знаємо про них і зрідка звертаємося за їхнім молитовним заступництвом. Історичні перипетії, які переживала наша Церква, перешкоджали нам прославляти наших християнських праведників, мучеників та ісповідників славою святих. Тому закликаємо всіх пізнавати невідомі й маловідомі сторінки «Житій святих» нашої Церкви. Особливо просимо звертатися із проханням про молитовне заступництво до тих, хто живе в нашій пам'яті, хто відійшов у вічність недавно, кого знали ми самі чи наші родичі або друзі. Згадайте і розповідайте про духовні подвиги цих добрих і вірних християн. Та насамперед випрошуйте Божі ласки для особистого, родинного і національного життя за молитовним посередництвом слуги Божого митрополита Андрея Шептицького (у 2023 році сповнюється 65 років від початку канонічного процесу беатифікації цього українського Мойсея, який кілька років тому отримав титул «праведний»). Складайте свідчення про приклади плодів

продовження на с. 6

including numerous examples from the life of our Church, show us how many miraculous works of the Lord through relics, icons and the prayerful intercession of the saints! Ukrainian Christians are especially close to the saints of our Church of St. Volodymyr's Baptism. Equal-to-the-Apostles Volodymyr and Olga, Kyiv-Pechersk ascetics, Saint Josaphat, the Uman and Pratulyn martyrs, the righteous Metropolitan Andrey Sheptytskyj, Patriarch Josyf, Holy Martyr Mykolaj Chernetskyi and other ascetics, martyrs and confessors of the 20th century — they are all our friends, relatives, because they are similar to us: born in our people, spoke our language, contemplated the beauty of our land. With their ascetic life, Christian humility, steadfastness in faith and sacrificial love, they defeated sin, the devil's temptations and became worthy of God's incorruptible glory, becoming our heavenly intercessors and a kind of guideposts in how to lead a Christian life in order to reach the Kingdom of Heaven.

4. TO LEARN AND IMITATE THE LIVES OF THE SAINTS AND RIGHTEOUS PEOPLE OF THE UKRAINIAN PEOPLE

Dear in Christ! Having so many ascetics of spiritual life, we, unfortunately, know little about them and occasionally turn to their prayerful intercession. The historical vicissitudes experienced by our Church prevented us from glorifying our Christian saints, martyrs and confessors with the glory of the saints. Therefore, we urge everyone to get to know the unknown and little-known pages of the "Lives of the Saints" of our Church. We especially ask you to ask for prayerful intercession to those who live in our memory, who passed away recently, whom we ourselves or our relatives or friends knew. Remember and talk about the spiritual exploits of these good and exemplary Christians. But first, ask for God's favors for your personal, family and national life through the prayerful mediation of the servant of God, Metropolitan Andrey Sheptytskyj (in 2023, it will be 65 years since the start of the canonical process of beatification of this Ukrainian Moses, who received the title of "righteous" a few years ago). Testify about examples of the fruits of such prayerful intercession that you or your relatives or friends have received.

Patriarch Josyf is another great Christian righteous man and confessor of the 20th century. His life passed in a whirlwind of complex and dramatic events of the 20th century. Like no one else, he experienced the burdens and sufferings of that historical period. His life fell during the time of revolutions and two world wars, the collapse of empires and constant changes in state borders. He went through imprisonment, exile, and eventually forced emigration. He spent eighteen years in Soviet camps and prisons. Patriarch Josyf combined the experiences of hundreds of thousands or even millions of Ukrainians, for whom these decades became a real "way of the cross through thorns to the stars" (lat. via dolorosa per aspera ad astra). During his 92-year-old life, Patriarch Josyf did not look for landmarks in fleeting ideas or vain hopes. In his message "On union in Christ" (June 3, 1976), he addressed his flock with a

Continued on p.6

GREGORIAN CALENDAR

MARCH 12, 2023

VENERATION OF THE CROSS

MARK 8:34-9:1

JESUS IS OUR LEADER

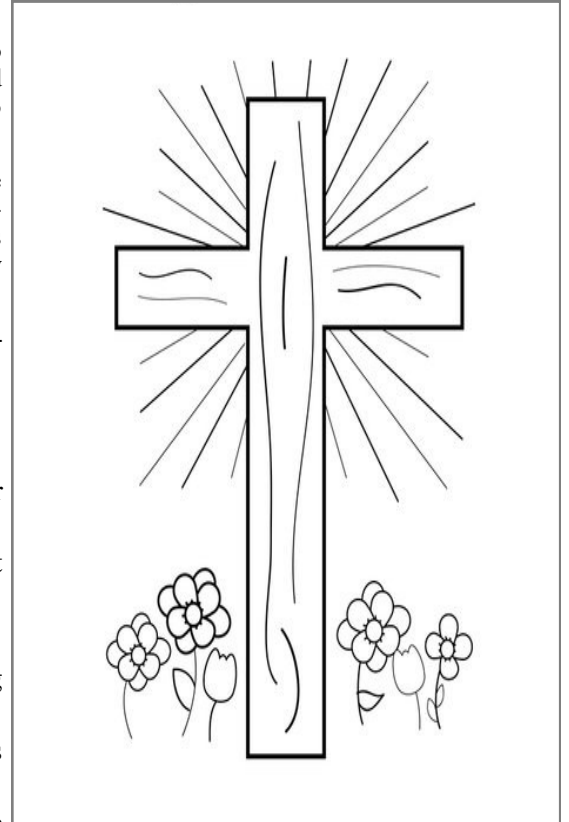
One day, our Lord Jesus taught his followers that whoever wants to follow Him should not just do whatever they want to do. Instead, they should do what God wants them to, even if it is very hard. He said that those who do things God's way will be saved.

He reminded His followers that, even if they got everything in the whole world, they would not have anything as important as their souls. He also reminded them not to be ashamed to follow Him. He said that when He comes again, He will be ashamed of anyone who was ashamed of Him while they lived on Earth.

Then He promised that some of his followers would live to see God's Kingdom come with power.

WHAT DO YOU THINK?

1. Have you ever played "Follow the Leader?" What does a follower do?
2. If the leader does something hard, like crawling under a table, what does the follower do?
3. We follow Jesus. Jesus is our leader.
4. Jesus told us what we should not do. Can you think of something you should not do?
5. Jesus also told us what we should do. Can you think of some things we should do?
6. Jesus came to show us how to live. Jesus died on a cross and rose from the dead. He opened the gates of heaven.
7. When we make the sign of the cross, we remind ourselves that we must do the right thing, and we must stay close to Jesus.



GREGORY PALAMAS

On the second Sunday of Great Lent, there is a great feast in the blessed city of Thessalonika, Greece. It is the feast of St. Gregory Palamas. On this day, the holy relics of the saint are taken from the Church of St. Gregory in a procession throughout the city, escorted by bishops, priests, sailors, policemen, and thousands of faithful. One wonders why his earthly remains are still held in such great veneration. How could his bones remain incorruptible more than six hundred years after his death? Indeed, St. Gregory's life clearly explains these wondrous facts. It illustrates the inspired words of the apostles that our bodies are temples of the Holy Spirit (see 1 Corinthians 6:19) and that we are "partakers of the divine nature" (2 Peter 1:4).

St. Gregory was a living Gospel. God gave him the gift of healing, especially in the last three years before his death. The Virgin Mary, the Apostle John, St. Dimitrios, St. Antony the Great, St. John Chrysostom, and angels of God all appeared to him at different times. On the eve of his repose, St. John Chrysostom appeared to him in a vision. St. Gregory Palamas fell asleep in the Lord on November 14, 1359. Nine years after his repose, a council in Constantinople headed by Patriarch Philotheos (1354–1355, 1362–1376) proclaimed the sainthood of Gregory Palamas. Patriarch Philotheos himself compiled the life and services for the saint.

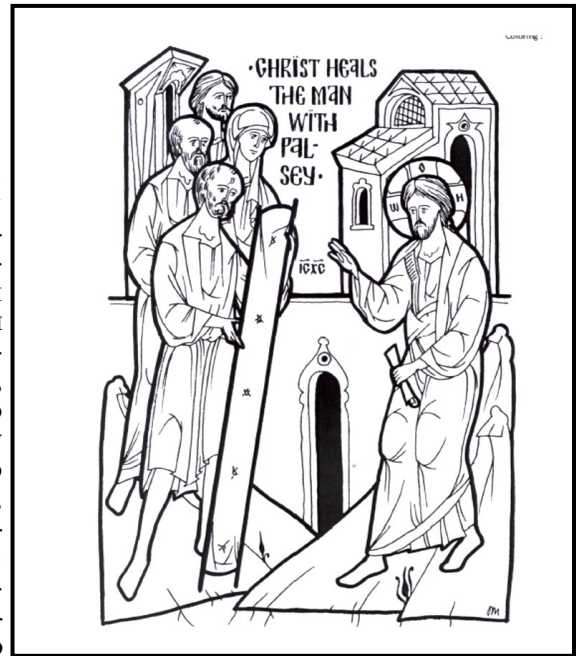
When we hear in the Lenten Liturgy of the Presanctified Gifts, "The Light of Christ illumines all," may we remember the call of the illumined Gregory for unceasing prayer and ascetic labor, that we be truly illumined by the light of the Resurrection.

ЮЛІАНСЬКИЙ КАЛЕНДАР

2-ГА НЕДІЛЯ ПОСТУ
12 БЕРЕЗНЯ 2023
МАРКА 2:1-12

ІСУС ЗЦІЛЮЄ ЧОЛОВІКА, ЩО ПРИЙШОВ ЧЕРЕЗ ДАХ

Одного дня наш Господь Ісус Христос повернувся в Капернаум. Люди почули, що Він в місті і пішли до будинку, де Він перебував. Вони всі зібралися в хаті і обступили Його, бо хотіли бути якнайближче. В хаті не було вже місця, бо кожен хотів послухати Ісусові науки. Четверо чоловіків принесли свого паралізованого товариша. Вони знали, що Ісус може допомогти йому. Але через те, що в будинку і так вже було багато людей, вони не змогли зайти до середини через двері. Чоловіки дуже хотіли дістатися до Ісуса, тому вони вилізли на дах будинку, розібрали частину даху над головою Ісуса і тоді опустили свого немічного товариша крізь ту діру. Ісус, побачивши їхню віру, сказав чоловікові: “Прощаються Тобі всі гріхи”. І були там деякі книжки, які почувши це, міркували до себе: “Чому цей чоловік так говорить? Як Він сміє? Тільки Бог може прощати гріхи!” Ісус знав, про що вони думають і промовив: “Що легше сказати ‘прощаються тобі гріхи твої’, чи ‘встань, візьми свою постіль і йди?’ Але, щоб ви знали, я можу прощати гріхи...” Він обернувся до чоловіка і сказав: “Встань, візьми свою постіль і йди!”. Чоловік, що довго був нерухомий, враз піднявся, взяв свою постіль і вийшов з будинку! Всі, що бачили це чудо, були вражені і почали славити Бога. І тоді сказали вони: “Ми ніколи такого ще не бачили!”



ЯК ВИ ГАДАЄТЕ?

1. Чому до хати, де був Ісус, прийшло так багато людей?
2. Скільки чоловіків допомагали своєму паралізованому товаришеві?
3. Друзі паралізованого чоловіка дуже хотіли допомогти йому побачити Ісуса. Але, через те, що в будинку було дуже багато людей, що вони зробили?
4. Чи були книжники раді, коли Ісус сказав, що прощає гріхи паралітику? Як ви це знаєте?
5. Чи Ісус зцілив чоловіка? Як ви знаєте?
6. Чи хотіли б ви цілий день провести у цьому будинку? Чому так, а чому ні?

ГРИГОРІЙ ПАЛАМА

Другої неділі Великого Посту, місто Салоніку, що у Греції, святкують велике свято. Це свято св. Григорія Палами. Цього дня священні мощі святого переносять процесією з його церкви через ціле місто, у якій беруть участь єпископи, священники, моряки, поліцейські і тисячі вірних. Ви, напевно, здивуєтеся, чому його земні останки мають таку пошану серед людей. Як таке може бути, що його останки залишаються нетлінними вже понад шістьсот років після смерті? Насправді, саме життя св. Григорія є поясненням цього дивовижного факту. Воно ілюструє слова апостолів, які продовжують надихати кожного, що наше тіло є храмом Святого Духа (до Коринтян 6:19) і що ми є “учасниками Божественної природи” (2 Петра 1:4).

Св. Григорій був живим свідченням Євангелія. Господь обдарував його даром зцілення, особливо в останні три роки перед смертю. Матір Божа, Апостол Іван, св. Димитрій, св. Антоній Великий, св. Іван Золотоустий та ангели Божі—усі з’являлися йому у видіннях у різний час.

Того вечора перед відходом, Іоан Золотоустий об’явився йому у сні. Св. Григорій Паламас упокоївся в Бозі 14 листопада 1359 року. Дев’ять років по тому, Константинопільський Собор, який очолював Патріарх Філофей (1354-1355, 1362-1376) проголосив Григорія Паламу святим. Патріарх Філотей сам уклав історію життя і богослуження на честь святого.

Коли ми чуємо під час Великопосної Літургії Передшосвячених Дарів “Світло Христове просвіщає всіх”, завжди собі пригадуємо покликання просвіченого Григорія молитися безперестанку і працювати, щоб самим просвітитися світлом Воскресіння.



такого молитовного заступництва, яких удостоїлися ви або ваші родичі чи друзі.

Ще одним великим християнським праведником й ісповідником ХХ століття є патріарх Йосиф Сліпий. Його життя проминуло у вирі складних і драматичних подій ХХ століття. Як ніхто інший, він зазнав тягарів і страждань того історичного періоду. Його життя припало на час революцій і двох світових воєн, розвалу імперій і постійних змін державних кордонів. Він перейшов через ув'язнення, заслання і, врешті, вимушену еміграцію. Вісімнадцять років провів у радянських таборах і тюрмах. Патріарх Йосиф поєднав у собі досвіди сотень тисяч або й мільйонів українців, для яких ці десятиліття стали справжньою «хресною дорогою через терни до зірок» (лат. *via dolorosa per aspera ad astra*). Впродовж свого 92-річного життя патріарх Йосиф не шукав орієнтирів у мінущих ідеях чи марних сподіваннях. У своєму посланні «Про поєднання в Христі» (3 червня 1976 року) він звернувся до своєї пастви з простою порадою: «Будьмо собою!». І кожен з етапів біографії патріарха Йосифа позначений цим знаком автентичності, у серці якої перебуває Христос. Народ Божий пам'ятає про патріарха Йосифа Сліпого, за нього і до нього молиться.

Тому у 2007 році був розпочатий беатифікаційний процес. Молімося до Бога за прославу патріарха Йосифа, бо так важливо мати серед молитовних заступників того, хто вірив, боровся і перемагав Христа ради!

Поряд із цими велетнями християнського духу, наша Церква в часи важких комуністичних переслідувань дала сотні й тисячі великих ісповідників та подвижників віри, які є її окрасою та джерелом духовної сили нашого народу. Патріарх Йосиф, як один із них, так писав у своєму Заповіті: «Силу на оцьому моєму хресному шляху В'язня Христа ради давала мені свідомість, що цим шляхом іде також зо мною моє духовне стадо, мій рідний Український нарід, всі владики, священники, вірні, батьки і матері, малолітні діти, жертвна молодь і безпомічні старці. Я не самотній!».

5. МОЛИТИСЯ ЗА ПРОСЛАВУ ПРАВЕДНИКІВ ВІРИ НАШОЇ ЦЕРКВИ І УКРАЇНСЬКОГО НАРОДУ

Українські святі, мученики, ісповідники, подвижники і праведники творили подвиги на нашій землі, молилися за наш народ, за його утвердження у Христовій вірі. Ми всі маємо зробити посильний внесок у те, щоб вони офіційно, згідно з канонічною процедурою, були прилучені до лику святих Христової Церкви.

Прохаємо вас, дорогі в Христі, передавати письмові чи усні свідчення про українських духовних подвижників, мучеників та ісповідників до Постуляційного центру беатифікації і канонізації святих Української Греко-Католицької Церкви чи до його представництв у наших єпархіях та екзархатах.

Лик українських святих – це не лише молитовні заступники вірних нашої Церкви, а й міцна духовна основа нашої нації та запорука її здорового майбутнього. Споглядаючи приклад життя подвижників віри нашого народу, зростаємо у вірності Христовому Євангелію і осягаємо святість, до якої нас кличе Господь. Дізнаваймося про них, вшановуймо їх, молімося до них, наслідуймо їх у наш непростий час війни, щоб, як і вони, гідно та правильно звершити й нашу мандрівку земного життя і встоятися вінців святості в Небесному Царстві!

Від імені Архієрейського Синоду УГКЦ в Україні

† СВЯТОСЛАВ

Дано в Києві, при Патріаршому соборі Воскресіння Христового, у день Святого отця нашого Григорія Богослова, архієпископа Царгородського, 7 лютого 2023 року Божого

simple advice: "Let's be ourselves!". And each of the stages of the biography of Patriarch Joseph is marked by this sign of authenticity, in the heart of which Christ resides. The people of God remember Patriarch Joseph the Blind, pray for him and to him. Therefore, the beatification process was started in 2007. Let us pray to God for the glorification of Patriarch Josyf, because it is so important to have among the prayer intercessors one who believed, fought and won for the sake of Christ!

Along with these giants of the Christian spirit, our Church in the times of severe communist persecution gave hundreds and thousands of great confessors and ascetics of the faith, who are its decoration and the source of the spiritual strength of our people. Patriarch Josyf, as one of them, wrote in his Testament: "For strength on this way of the cross of mine, the suffering Christ gave me the awareness that my spiritual flock, my native Ukrainian nation, all the rulers, priests are also walking this path with me, the faithful, fathers and mothers, young children, sacrificial youth and helpless old people. I'm not alone!".

5. TO PRAY FOR THE GLORIFICATION OF THE RIGHTEOUS OF FAITH OF OUR CHURCH AND THE UKRAINIAN PEOPLE

Ukrainian saints, martyrs, confessors, ascetics and righteous people performed feats on our land, prayed for our people, for their confirmation in Christ's faith. We all have to make a significant contribution to the fact that they are officially, according to the canonical procedure, included among the saints of Christ's Church.

We ask you, dear ones in Christ, to submit written or oral testimonies about Ukrainian spiritual ascetics, martyrs and confessors to the Postulation Center for the Beatification and Canonization of Saints of the Ukrainian Greek-Catholic Church or to its representatives in our dioceses and exarchates.

The face of Ukrainian saints is not only the prayer intercessors of the faithful of our Church, but also the strong spiritual foundation of our nation and the guarantee of its healthy future. Contemplating the example of the lives of the ascetics of the faith of our people, let us grow in faithfulness to Christ's Gospel and realize the holiness to which the Lord calls us. Let's learn about them, honor them, pray to them, imitate them in our difficult time of war, so that, like them, we can complete our journey of earthly life in a dignified and correct way and deserve the crowns of holiness in the Kingdom of Heaven!

On behalf of the Synod of Bishops of the UGCC in Ukraine

† SVIATOSLAV

Given in Kyiv, at the Patriarchal Cathedral of the Resurrection of Christ, on the day of our Holy Father Gregory the Theologian, Archbishop of Tsargorod, February 7, 2023

INTENTIONS

**SUN MAR 12TH -3RD SUNDAY OF THE GREAT FAST-VENERATION OF THE HOLY CROSS (G)
2ND SUNDAY OF THE GREAT FAST; HIEROMARTYR GREGORY PALAMAS (J)**

8:00 AM - For the seniors of the parish; Special Health: Roman, Anna, Andrij, Ihor, Taras soldier, Ostap, Danylo, Yuriy, Alla, Liubov, Viktor bday, Lesya, Sofiia, Mykhailo, Halyna & fam., Marta, Yuriy, Alla, Liubov, Viktor, Lesya, Sofiia, Mykhailo, Oleksandr, Marta, Yuliia, Maksym-Mykolaj, Danyil-Ivan, Ivan, Viktor, Valentyna, Halyna, Volodymyr

9:30 AM – For the sick and shut-in of the Parish; Health: Health: Ester, Samantha, Magie, Gabi, Lida, Viktoriia, , Liuba, Maksym, Viktoriia, Dariia ,Kateryna, Oleh, Ivan,,Khrystyna, Vasylyna, Andrij, Roman, Svitlana, Andrij, Liliya, Nadiia & their families
In memory: +Mykola

11:30 AM –Pray for the youth of the parish; Health: Oleh, Viktor, Oksana, Andrij, Mykola, Hanna, Zenoviia, children of God, Diana, Maksym, Danylo, Ivan, Yuliia, Viktor, Khrystyna, Oleksandra, Oleksandra

Під час Великого посту з понеділка по п'ятницю Божественні літургії не проводяться. У середу та п'ятницю відбуватиметься Літургія передосвячених дарів ,а також інші Великопосні богослужіння.

There will be Presanctified Divine Liturgy on Wednesday and Friday, as well as other Lenten Services throughout the Great Fast.

**MON MAR 13TH – TRANSFER OF THE RELICS OF NICEPHORUS OF CONSTANTINOPLE (G)
VENERABLE BASIL THE CONFESSOR (J)
6:30 PM - Pasia**

**TUES MAR 14TH –VENERABLE BENEDICT OF NURSIA (G)
VENERABLE MARTYR EUDOCIA (J)
6:30 PM – Akathist**

**WED MAR 15TH – MARTYR AGAPIUS & 6 MARTYRS (G)
HIEROMARTYR THEODOTUS OF CYRENIA (J)
6:30 PM - Presanctified Divine Liturgy; Health: Samanta, Mahe, Gabi, Liuba, Maksym, Viktoriia
Dariia ,Kateryna, Oleh,Ivan, Khrystyna, Vasylyna, Andrij, Roman, Svitlana, Andrij and their families.**

**THUR MAR 16TH –MARTYRS SABINUS & PAPAS (G)
MARTYRS EUTROPIUS, CLEONICUS & BASILISCUS (J)
6:30 PM - Akathist**

**FRI, MAR 17TH – VENERABLE ALEXIUS, MAN OF GOD (G)
VENERABLE GERASIMUS OF THE JORDAN (J)
6:30 PM - Night Vigil - o. Andrij**

**SAT MAR 18TH - 4TH ALL SOULS DAY; HIEROMARTYR CYRIL OF JERUSALEM (G)
MARTYR CONON; 3RD ALL SOULS SATURDAY(J)
9:00 AM** –In memory: +Swiatoslaw, +Orysia, +Illya, +Irena, +Zenovia, +Yuriy, +Osyp, +Mariia, +Nataliia, +Evhen, +Swiatoslaw, +Mykola, +Oksana, +Joseph Gural,+Bohdan Adamko,+Ivan, +Ihor,

CANDLES FOR MAR 2023

Memorial Candles

*In memory of the soldiers who have fallen fighting for Ukraine

*In memory of the soldiers who have fallen fighting for America

Perpetual Oil Lamp

* In loving memory of John Pelesh 5yr anniversary (*Pelesh Family*)

Lady of Hoshiw Shrine

* Available

* Available

Mother of God Shrine

* Available

* Available

Iconostas Icon Vigil

Christ the Teacher

*Teach us to forgive one another

* Available

Mother of God

* Available

* Available

St. Joseph the Betrothed

* Safe travels for the those are going to the Holy Land

* Available

St. Nicholas the Wonderworker

*Special intention for Rostyslav a soldier in Ukraine

* Protect those who are fighting for justice & freedom

Our Lady of Protection

*Health & Blessings for Zahar and Angelina

*Health and God's Blessing for Andriy & Anna

**“AND THE PRAYER OF FAITH SHALL SAVE THE SICK,
AND THE LORD SHALL RAISE HIM UP”**

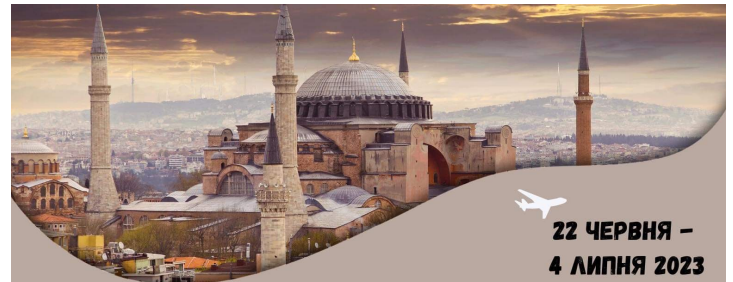


KEEP IN YOUR PRAYERS: Marijka B, Olga Kozak, Rosalie Deeds, Ed Coleman, Barbara Gawaluck, Riley Nolan, Johanna Riznyk, Laura, Lucille Maryniw, Sean Patterson, Maria Lojuk, Anna Hajduk, Mark Lawrin, Helen Lawrin, Marta

Stadnyk, Reed Meersman, Irena & John Skrypnyk, Mary Papinko, Max & Valentina Laurtaire, James Styokes, Fr. Michael Bliszc, Debbie Cerkowniak, Barb Floyd, Connie Berhodth, John Szpak, Langan Family, wounded soldiers, our clergy; the refugees of Ukraine, orphans of Ukraine; the soldiers who have fallen fighting for the freedom of Ukraine; victims of natural disasters and the sick and shut-ins of the parish; for those who have lost hope

Цього тижня і далі.....

- *Біблійне коло відбуватиметься щосереди о 6:30 веч. (за лекціями Дівіна).
- *17 березня о 6:30 годині вечора відбудуться нічні чування, які будуть мати місце кожної третьої п'ятниці місяця.



22 ЧЕРВНЯ –
4 ЛИПНЯ 2023

Християнські святині ВІЗАНТІЙСЬКОЇ ТА РИМСЬКОЇ СПАДЩИНИ

Вартість включає:

- Авіа переліт
- Трансфери (згідно програми)
- Проживання в готелях

\$3,400
при оплаті до
15 квітня 2023

\$3,700
при оплаті до
15 травня 2023

Відвідуємо місця:

- Стамбул
- Рим
- Венеція
- Неаполь
- Ассізі
- Сієна
- Піза
- Флоренція

Телефон для довідок:
Христина
+(773)630-5603



BUILDING OUR FAITH TOGETHER. | РАЗОМ ПЛЕКАЙМО НАШУ ВІРУ,
in unity and with gratitude | *у єдності і з вдячністю*
A CAMPAIGN FOR THE SAINT NICHOLAS UKRAINIAN CATHOLIC EPARCHY



ST. NICHOLAS CATHEDRAL EAST SIDE RESTORATION IS NOW COMPLETE!

YOUR GENEROSITY IN ACTION:

- Majority of roof tiles replaced
- New water-shedding flashing systems installed
- Critical masonry walls grinded, tuckpointed, and replaced
- Complete historical replication/replacement of east dome
- Installation of magnificent new dome cross!

THANK YOU! | ДЯКУЄМО!

CONTACT US:

St. Nicholas Ukrainian Catholic Eparchy
2245 W. Erie St.
Chicago, IL 60622
773.576.5400
eparchy.us@stnicholas.org
www.usncc.org



СТАНЬТЕ ЧЛЕНАМИ ПАРАФІЇ СВ. ЙОСИФА ОБРУЧНИКА!

Аплікаційні форми для заповнення можна взяти в церковній канцелярії тел: 773 625 4805.

BECOME A MEMBER OF ST. JOSEPH THE BETROTHED CHURCH!

Parish membership forms are available at our church office, telephone number: 773 625 4805.

ПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ - LITURGICAL SCHEDULE

У НЕДІЛЮ - SUNDAYS:

8:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

англійською/ in English

9:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

українською/ in Ukrainian

11:30AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

для молоді/Children's

У СВЯТА - HOLY DAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

6:30PM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

НАДВЕЧІР'Я СВЯТ - EVE OF FEASTS:

6:30PM ВЕЛИКА ВЕЧІРНЯ З ЛИТІЄЮ/GREAT VESPERS, LITIA

ПІД ЧАС ТИЖНЯ - DURING THE WEEK:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

в каплиці/in the chapel

У СУБОТУ - SATURDAYS:

9:00AM СВ. ЛІТУРГІЯ/DIVINE LITURGY

в церкві/in church

OFFICE: 773-625-4805

WWW.STJOSEPHUKR.COM STJOSEPHUCC@GMAIL.COM